

Golf Tournament Registration

City of Hawaiian Gardens
13th Annual Donald E. Schultz
Memorial Golf Tournament

DATE: Friday, July 20, 2012

TIME: 6:00 a.m. – Registration
7:00 a.m. – Shotgun
12:00 p.m. – Lunch

LOCATION: Westridge Golf Club
1400 S. La Habra Hills Dr.
La Habra, CA 90631
(562) 690-4200

FEES: Golf Package Early Bird Special \$100.00
After June 30th \$125.00
Lunch Only \$40.00

Package Includes

- Continental Breakfast • Green Fees • Golf Cart • Lunch Buffet
- Picture of Foursome • Goodie Bag

Contest and Events

- Team Prizes • Longest Drive
- Closest to the Pin • Hole In One Prizes

Entry Deadline: July 6, 2012

**Funds will benefit our City's
Non-Profit Youth Sports Programs**

SPONSORSHIPS AVAILABLE

For additional information, please call (562) 420-2641 ext. 229
Mail registration form to 21815 Pioneer Blvd., Hawaiian Gardens, CA 90716

Solicitud para Participar en el Torneo de Golf

Ciudad de Hawaiian Gardens
13er Torneo Anual de Golf
Commemorativo Donald E. Schultze

Fecha: Viernes, 20 de julio de 2012

Hora: 6 a.m. - Registro de participantes
7 a.m. - Comienza el torneo
12 p.m. - Almuerzo

Lugar: Westridge Golf Club
1400 S. La Habra Hills Dr.
La Habra, CA 90631
(562) 690-4200

Costo: Antes del 30 de junio, paquete especial, \$100
Después del 30 de junio, \$125
Sólo almuerzo, \$40

Paquete Incluye

- Desayuno continental • Cuota de uso del green • Carrito de golf
- Buffet de almuerzo • Foto de su foursome • Bolsa de regalos

Eventos y Concurso

- Premios por equipo • Premio al drive más largo
- Premio al más cercano al hoyo • Premio a hoyo en uno

Fecha límite para inscribirse: 6 de julio de 2012

Los fondos recaudados beneficiarán a los programas deportivos no lucrativos para la juventud de la Ciudad

HAY BECAS DISPONIBLES

Si necesita mayor información, llame al (562) 420-2641, Ext. 229
Inscripciones por correo al 21815 Pioneer Blvd., Hawaiian Gardens, CA 90716

PLAYER ENTRY FORM
FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

1. Name/ Nombre _____
Address/ Domicilio _____
City/ Ciudad _____
Zip/ Código postal _____
Phone/ Teléfono _____
E-mail _____

2. Name/ Nombre _____
Address/ Domicilio _____
City/ Ciudad _____
Zip/ Código postal _____
Phone/ Teléfono _____
E-mail _____

3. Name/ Nombre _____
Address/ Domicilio _____
City/ Ciudad _____
Zip/ Código postal _____
Phone/ Teléfono _____
E-mail _____

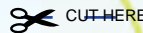
4. Name/ Nombre _____
Address/ Domicilio _____
City/ Ciudad _____
Zip/ Código postal _____
Phone/ Teléfono _____
E-mail _____

Golf Pkg. Early Bird @ \$100 = \$ _____
Golf Pkg. @ \$125 = \$ _____
Lunch Only @ \$40 = \$ _____

Total Enclosed \$ _____

Paquete de Golf, inscripción temprana @ \$100 = \$ _____
Paquete de Golf @ \$125 = \$ _____
Sólo Almuerzo @ \$40 = \$ _____

Total incluido \$ _____



City of Hawaiian Gardens
21815 Pioneer Boulevard
Hawaiian Gardens, CA 90716
562.420.2641

ECRWSS
Postal Patron Local

PRST STD
U.S POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 47
CYPRESS, CA

June 2012

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708



Flag Day



1st Day of Summer



Father's Day

What's Inside

- Independence Day Celebration..... 1
- Over-the-Line Tournament 1

Community

- Low Cost Gas Company Program..... 2

Community

- Community Hero 3

Public Safety

- Healthy Living..... 4
- Boxing..... 5

Recycling

- Water Conservation.... 6

Public Works

- Public Works Department 7

Human Services

- Programs & Activities.. 8
- Library Comer..... 9
- Seniors Page..... 10

Calendar11

Golf Tournament

- Registration..... 12

INDEPENDENCE DAY CELEBRATION

The City of Hawaiian Gardens Fourth of July Festival is about celebrating our Freedom and Independence for our families, friends and our community!

Join us for an exciting and enjoyable day, June 30th from 2pm -10pm at Furgeson Elementary School. We have many scheduled events and plenty of great food and live musical entertainment concluding with the Grand Finale at 10pm!

For additional information please call (562) 420-2641, Ext. 229



CELEBRACIÓN DEL DÍA DE LA INDEPENDENCIA

El Festival del 4 de julio de la Ciudad de Hawaiian Gardens nos permite celebrar nuestra libertad e independencia con nuestras familias, amistades y la comunidad en pleno.

Les invitamos a disfrutar nuestra celebración el 30 de junio, de 2 de la tarde a 10 de la noche en la Escuela Primaria Furgeson. Tenemos planeados muchos eventos para su entretenimiento, así como abundante comida y música en vivo, con el Gran Final a las 10 de la noche.

Si necesita mayor información, llame por favor al (562) 420-2641, Ext.229

SEGUNDO TORNEO ANUAL DE SÓFTBOL DE ARENA

Disfrute de una amistosa competencia participando en el Segundo Torneo Anual de sóftbol de arena, el 30 de junio de 10 de la mañana a 2 de la tarde, en el nuevo Complejo Deportivo Fedde.

Este año, el torneo contará con 16 equipos de 3 a 4 jugadores en cada uno (máximo), y premiaremos a los equipos que acaben en 1er. y 2o lugar. La cuota es de \$20 por equipo, y los participantes deben tener 16 años o más.

Si necesita mayor información, llame por favor al (562) 420-2641, Ext.234.

OVER THE LINE TOURNAMENT

Enjoy some friendly competition at the City's 2nd Annual Over-the-Line Tournament Saturday, June 30th, from 10am – 2pm at the new Fedde Sports Complex!

This year's tournament will involve 16 teams of 3-4 players per team (maximum) with awards presented to the 1st and 2nd place team. There is a fee of \$20 per team. Participants must be 16 years of age and older.

For more information please call (562) 420-2641, Ext. 234.





California Alternate Rates for Energy (CARE) Program.

The CARE program provides a monthly discount on energy bills for income-qualified households. In addition, those who qualify and are approved within 90 days of starting new gas service will receive a \$15 discount on the Service Establishment Charge. Discount will be received upon application approval by Southern California Gas Company (SoCalGas).

There are two ways to qualify:

1. If you or another person in your household receives benefits from any of these programs:

| | |
|--|--|
| Medi-Cal/Medicaid | Supplemental Security Income (SSI) |
| Healthy Families Categories A & B | Head Start Income Eligible-Tribal Only |
| Women, Infants and Children (WIC) | CalFresh/SNAP (Food Stamps) |
| Cal WORKS (TANF) or Tribal TANF | Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) |
| National School Lunch's Free Lunch Program (NSL) | Bureau of Indian Affairs General Assistance (BIA GA) |

2. Or your total income for all persons in your household meets the following income guidelines:

| Number of persons in household | 1 or 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|--|----------|----------|----------|----------|----------|
| Total yearly household income* no more than | \$31,800 | \$37,400 | \$45,100 | \$52,800 | \$60,500 |
| For each additional person in your household add \$7,700. *Includes current household income from all sources before deductions | | | | | |

- These income guidelines are subject to change annually.

Conditions for participation:

- The gas bill must be in your name and the address must be your primary address.
- You must not be claimed as a dependent on another person's income tax return other than your spouse.
- You must recertify your CARE eligibility when requested.
- You must notify SoCalGas within 30 days if you no longer qualify.
- You may be asked to verify your eligibility for CARE.

To apply or for more information on Low Cost Gas Company Programs please visit www.socalgas.com or call the following for Customer Assistance: English 1-800-427-0471 Spanish 1-800-342-4545.

Programa de tarifas alternativas de energía de California (CARE)

El programa CARE ofrece un descuento mensual en el pago por consumo de energía para hogares que califiquen de acuerdo a sus ingresos. Además, quienes cumplan los requisitos y sean aprobados en un lapso de 90 días de comenzar nuevo servicio de gas, recibirán un descuento de \$15 del Cargo por Establecimiento de Servicio. El descuento se otorgará después de que la Compañía de Gas del Sur de California (SoCalGas) haya aprobada la solicitud.

Hay dos maneras en que se puede cumplir los requisitos:

1. Si usted o algún miembro de su hogar recibe beneficios de alguno de estos programas:

| | |
|--|--|
| Medical/Medicaid | Ingresos de Seguridad Suplemental (SSI) |
| Healthy Families A & B | Eligibilidad de Ingresos Head Start - sólo tribal |
| Mujeres, Infantes y Niños (WIC) | CalFresh/SNAP (estampillas para alimentos) |
| Cal WORKS (TANF) o Tribal TANF | Programa de Asistencia de consumo de energía en hogares de bajos ingresos (LIHEAP) |
| Programa Nacional de almuerzos escolares gratuitos (NSL) | Bureau of Indian Affairs General Assistance (BIA GA) |

2. También califica si los ingresos de todas las personas que habitan en su casa cumplen con los siguientes requisitos:

| Número de personas en el hogar | 1 ó 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|----------|----------|----------|----------|----------|
| Ingreso anual no mayor a* | \$31,800 | \$37,400 | \$45,100 | \$52,800 | \$60,500 |
| Añada \$7,700 por cada persona adicional en su hogar. * ingreso actual en el hogar de todas las fuentes antes de deducciones | | | | | |

- Incluye el ingreso actual de todas las fuentes antes de las deducciones.

Condiciones para participar:

- La factura de gas debe estar a su nombre y la dirección debe ser su domicilio principal.
- Usted no debe estar asignado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona, excepto su cónyuge.
- Necesitará re-certificar su elegibilidad al programa CARE, si se le solicita.
- Si usted deja de calificar al programa, debe notificar a SoCalGas 30 días por anticipado.
- Se le podría pedir que verifique su elegibilidad al programa CARE.

Si necesita más información sobre el programa de CARE visite www.socalgas.com, o llame a nuestra oficina: English 1-800-427-0471 Spanish 1-800-342-4545.

Community / Comunidad

COMMUNITY HERO

Do you know someone who has done something extraordinary for another person this year? Someone who has saved a life or responded courageously to a disaster or accident? Someone who has gone above and beyond the call of duty? Now is your chance to honor them.

The City of Hawaiian Gardens is seeking nominations for the 1st Annual Community Hero Award. Help us identify the 'unsung heroes' whose heroic deed and extraordinary act of courage and compassion exemplifies the definition of a hero.

Nominating a hero is simple and only takes a few minutes. Complete the form below and mail it to: Administration Department 21815 Pioneer Blvd, Hawaiian Gardens, CA 90716 or fax to (562) 496-3708.

The Act of bravery must have occurred between June 1, 2011 and June 1, 2012. The nomination forms must be submitted by June 29, 2012.

Premio al Héroe de la Comunidad



¿Conoce usted a alguien que haya realizado algún acto extraordinario por otra persona este año? ¿Alguien que haya salvado una vida o respondido valerosamente ante un desastre o accidente? ¿Alguien que haya ido más allá del deber? Esta es su oportunidad para darles el reconocimiento que se merecen.

La Ciudad de Hawaiian Gardens está solicitando nominaciones para el 1er Premio al Héroe de la Comunidad. Ayúdenos a identificar a las personas que hayan realizado actos heroicos o de compasión y valor extraordinarios, y que con su conducta ejemplifican la definición de héroe.

El proceso de nominación es sencillo y sólo le llevará unos minutos. Complete el formulario y envíelo a: Administration Department, 21815 Pioneer Blvd., Hawaiian Gardens, CA 90716 o por fax al (562)496-3708.

El acto de valentía debe haber ocurrido entre el 1o de junio de 2011 y el 1o de junio de 2012. Los formularios de nominación deben entregarse antes del 29 de junio de 2012.



Nomination Form/ Formulario de Nominación

Nominee's Name/ Nombre de la persona nominada _____ Age/ Edad _____

Organization/Business (If Applicable)/ Organización/Negocio (si aplica) _____

Address/ Dirección _____

City/State/Zip – Ciudad/Estado/Código Postal _____

Home Phone/ Teléfono _____ Email _____

Parent/Guardian (If 18 or younger)/ Padre/Tutor (si es menor de 18 años) _____

Date and Location of Act/ Día y lugar donde ocurrieron los hechos _____

Please describe the "Act of Courage" which occurred here in Hawaiian Gardens or was completed by a Hawaiian Gardens resident, student or person employed within the City. Provide as much detail as possible and attach any supporting or relevant information you think may be useful./ Por favor describa el "Acto de Valentía" que ocurrió en Hawaiian Gardens o bien fue realizado por un residente, estudiante o empleado de la Ciudad. Le pedimos que describa con mucho detalle lo sucedido y anexe alguna prueba o información relevante que confirma su historia si es que la tiene.

Your Name/ Su nombre _____

Contact Phone Number/ Teléfono de contacto _____

Signature/ Firma _____ Date/Fecha _____



Health and Wellness

Veggie advocate Alikona Bradford and expert Dietitian Amanda Sensabaugh join forces on the television program “Eye On Hawaiian Gardens” to give our community vital information that will change the way you look at your plate.



One of the biggest things plaguing America in terms of nutrition is a lack of information; that is, really knowing how much food is really enough. Unfortunately, many of us don't truly know what an ideal meal consists of due to the oversized portions that have become the norm in many restaurants. We are bombarded with super sizes, big gulps, and value meals. So what is your plate suppose to look like?

Here are some quick and easy tips to remember while eating to get an appropriate amount of nutrition. One half of the plate should consist of fruits and vegetables, a fourth of the plate should consist of protein products and the other one fourth should consist of carbohydrates. Keep in mind that half of your servings of carbohydrates for the day should consist of whole grains.

Eat mindfully and pay attention to hunger cues. Watch out for external factors that may trigger a desire to eat such as stress, anger, sadness. And of course, take the time to enjoy your food. Chew food very thoroughly and ask yourself what the particular food tastes like, smells like, sounds like, feels like, and looks like. Answering these questions while chewing sends signals to the brain which enables the hunger hormone to realize if it is satisfied or not. Take a moment, put your fork down between bites and savor your meal!

Trick your brain! Use smaller plates, and plates with designs to create the illusion of a full plate and make it less likely that you will over indulge. To prevent overeating while you are in a hurry, take out an appropriate portion to eat rather than eating out of the container. Another great idea is to bring snacks and lunch to work; not only is it typically healthier, it is also cheaper!

Continue to enrich your dietary knowledge and see some great visuals on your next health and wellness segment of “Eye On Hawaiian Gardens”, now available on www.hgcity.org and YouTube.



Salud y Bienestar

Alikona Bradford, promotora del vegetarianismo, y la experta en dietética Amanda Sensabaugh han unido esfuerzos en el programa “Eye on Hawaiian Gardens”, con el fin de dar a nuestra comunidad información de vital importancia que cambiará sus hábitos de alimentación.

Una de las cosas que más están plagando a nuestro país en términos de nutrición es la falta de información acerca de cuál es verdaderamente la cantidad de alimento que necesitamos. Desgraciadamente, muchos de nosotros no sabemos en lo que debe consistir una comida, pues en muchos restaurantes, las porciones gigantes se han convertido en la norma. Nos bombardean con tamaños gigantes, bebidas gigantes y alimentos en descuento. ¿Cómo debería ser su plato de comida?



Aquí le damos unos consejos fáciles y rápidos que le ayudarán a recordar la cantidad de comida que necesita para una nutrición adecuada. La mitad de su plato debe consistir de frutas y verduras, un cuarto del plato debe de tener alguna proteína y la otra cuarta

parte los carbohidratos. Recuerde que la mitad de todos los carbohidratos del día deben consistir de granos enteros.

Preste atención cuando su cuerpo tenga hambre y esté alerta de lo que come. También preste atención a los factores externos que pueden causar que coma más, como el estrés, los enojos y la tristeza. Por supuesto, tómese su tiempo al disfrutar la comida. Mastique su comida con cuidado y saboree, huela, sienta y disfrute la comida. Si prestamos atención a estos detalles, la acción de masticar envía señales al cerebro, que a su vez regula la hormona que nos hace sentir hambre o sentirnos satisfechos. No coma con rapidez, saboree su comida y deje el tenedor en la mesa entre los bocados.

¡Engañe a su cerebro! Utilice platos más pequeños para crear una ilusión de que el plato está lleno; esto le ayudará a prevenir comer de más. También debe prevenir comer de más cuando está de prisa, saque una porción del recipiente en lugar de comer directamente del mismo. Otra buena idea es traer al trabajo su almuerzo; será más saludable y además, más barato.

Enriquezca sus conocimientos acerca de los alimentos y disfrute de segmentos maravillosos en nuestro proximo programa de “Eye on Hawaiian Gardens”; los puede ver también en www.hgcity.org y en YouTube.



Abner Mares Paving the Way for Up and Coming Native Son Who Continues City's Standing as a Center of Boxing Success

The City of Hawaiian Gardens is immensely proud to congratulate Mr. Mares on his world title victory this past May. Winning one world boxing title is extremely difficult, and to earn two in a career as young as Abner, is such a great testament to his skill and determination, a true inspiration to the City. Abner's continued boxing achievements have been momentous not only for him but for the whole community.

"I am very proud to have been raised in Hawaiian Gardens and grateful for the opportunity to represent the City," said Mares.

"Our City has a proud world-class level boxing tradition and I am proud to continue it with this victory. With the next generation of boxers already training in our City, I expect we will continue to see championships come out of Hawaiian Gardens."

The City of Hawaiian Gardens is also proud to congratulate Eddie De La Huerta on his March victory at Lincoln Park in Los Angeles. He was at the 132lbs division over Mark Wade of Carson. His victory continues the City's proud lineage of boxing champions that herald from the City, including boxing champion Abner Mares and boxing legend Armando Muniz. As a true Hawaiian Gardens native, he is a perfect example of what our community supports to live by; hard work, perseverance and dedication to success no matter the challenge.

One of three brothers in his family, Eddie is the only boxer in his family. He originally joined the City's boxing program to lose weight from his prior 178 lbs and found a love of boxing. On weekends he can be seen running around the City, typically four to five miles.

"I love everything about boxing, from training to the fight," said Eddie.

"Eddie is one of the hardest workers in the gym," said coaches Armando Valenzuela and Manuel Nava. "At times we have to stop him so he will not over train. He is a very determined young man we feel has the making of a future world champion."

A true inspiration in our community, Eddie's future in boxing is bright, as he is dedicated to a sport he loves. We look forward to seeing the continued success of this exceptional young man and will be cheering for him as he continues his inspirational boxing journey.

Abner Mares Prepara el Terreno Para un Nuevo y Brillante Boxeador Que Pone a Nuestra Ciudad en un Lugar Prominente de Exito Pugilístico

La Ciudad de Hawaiian Gardens se enorgullece en felicitar al Sr. Mares por su victoria del título mundial el pasado mes de mayo. Ganar un título de boxeo es muy difícil, pero más difícil aún es ganar dos en una carrera tan joven como la de Abner. Es un gran testimonio a sus habilidades y a su determinación, y es una verdadera fuente de inspiración para nuestra Ciudad. Los logros continuos de Abner han sido históricos para él y para toda la comunidad.

"Estoy muy orgulloso de haber crecido en Hawaiian Gardens y de tener la oportunidad de representar a la Ciudad", dijo Mares.

"Nuestra Ciudad tiene una tradición boxística de nivel mundial, y estoy orgulloso de contribuir a ella con esta victoria. Con una nueva camada de boxeadores que ya entrenan aquí, estoy seguro que veremos a muchos campeones surgir de Hawaiian Gardens."

La Ciudad de Hawaiian Gardens también felicita con orgullo a Eddie De La Huerta, por su victoria en el Parque Lincoln en Los Ángeles. Obtuvo la victoria en el combate, en la división de 132 libras, contra Mark Wade de la ciudad de Carson. Con ello, Eddie continúa de esta forma el linaje de campeones de boxeo de nuestra Ciudad, que incluye al campeón boxeador Abner Mares y a la leyenda del boxeo Armando Muñiz. Un verdadero nativo de Hawaiian Gardens, Eddie es el ejemplo perfecto de todo lo que nuestra comunidad promueve: el éxito se logra gracias al trabajo, la perseverancia y dedicación sin importar los obstáculos.

Eddie es uno de tres hermanos en su familia, y él es el único boxeador. Originalmente se unió al programa de boxeo de la Ciudad con el fin de perder un poco de su peso original de 178 libras, y fue allí donde descubrió su amor al boxeo. Los fines de semana se le puede ver corriendo alrededor de la Ciudad, típicamente cuatro o cinco millas.

"Me gusta todo acerca del boxeo, desde el entrenamiento hasta el combate", dice Eddie.

Sus entrenadores, Armando Valenzuela y Manuel Nava dicen que "Eddie es uno de los boxeadores más esforzados en el gimnasio. A veces lo tenemos que detener para que no entrene más de lo que debe. Es un joven muy dedicado y sentimos que tiene madera de futuro campeón del mundo."

Eddie es una verdadera fuente de inspiración para nuestra comunidad. Su futuro en el boxeo se muestra brillante, pues se ha entregado con amor a este deporte. Seguiremos de cerca los éxitos de este excepcional joven y le seguiremos animando en su carrera pugilística.

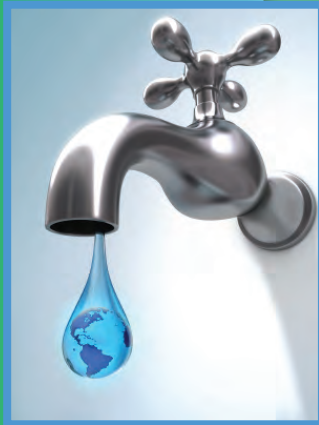


Recycling / Reciclaje

Water Conservation

Taking measures at home to conserve water not only saves you money, it also is beneficial to the greater community.

Saving water at home does not require any significant cost outlay. Although there are water-saving appliances and water conservation systems such as rain barrels, drip irrigation and on-demand water heaters which are more expensive, the bulk of water saving methods can be achieved at little cost. For example, 75% of water used indoors is in the bathroom, and 25% of this is for the toilet. The average toilet uses 4 gallons per flush (gpf).



You can invest in a ULF (ultra-low flush) toilet which will use only 2 gpf. You can also install a simple tank bank, which costs about \$2, and will save .8 gpf. This saves 40% of what you would save with the ULF toilet. Using simple methods like tank banks, low-flow showerheads and faucet aerators you can retrofit your home for under \$50.

By using water-saving features you can reduce your in-home water use by 35%. This means the average household, which uses 130,000 gallons per year, could save 44,000 gallons of water per year. On a daily basis, the average household using 350 gallons per day, could save 125 gallons of water per day. The average individual, currently using 70 gallons per day, could save 25 gallons of water per day.

When buying low-flow aerators, be sure to read the label for the actual 'gpm' (gallons per minute) rating. Often, the big box retailers promote "low-flow" which is rated at 2.5 gpm, which is at the top of the low-flow spectrum. This may be needed for the kitchen sink, but we find that a 1.5 gpm aerator works fine for the bathroom sink and most water outlets, delivering the same spray force in a comfortable, soft stream.

Finally, it should be noted that installing low-flow aerators, showerheads, tank banks and other water-saving devices usually is a very simple operation which can be done by the homeowner and does not require the use of tools. Water conservation at home is one of the easiest measures to put in place. Saving water should become part of everyday family practice.

Information obtained at: www.eartheasy.com



Conserva el Agua

Una forma de economizar y de ayudar a la comunidad es ahorrando en el consumo de agua.

No se necesita invertir dinero para ahorrar y conservar agua en el hogar. Si bien existen algunos aparatos de línea blanca que ahorran en el consumo de agua y otros sistemas de ahorro como barriles para acumular la lluvia, irrigación por goteo y calentadores de agua que controlan el flujo del agua y son mas caros, el mayor ahorro de agua se puede lograr a un costo muy bajo. Por ejemplo, el 75% del consumo del agua en su hogar tienen lugar en los baños, 25% de este consumo es en el inodoro. Un inodoro utiliza en promedio 4 galones de agua en cada uso (gpf).

Usted podría invertir en un inodoro de bajo consumo de agua (ULF), que solo utiliza 2 galones por uso. También puede instalar un simple "tank bank" por tan solo \$2 y que le ahorra .8 gpf. Esto es 40% de lo que usted ahorraría con un inodoro ULF. Por menos de \$50 y utilizando métodos sencillos como el "tank bank", cabezas de regaderas de bajo flujo y aeradores de llave del agua, usted podría cambiar el consumo de agua de su hogar.

Si usted utiliza algunos de estos métodos, puede ahorrar hasta un 35% en el consumo de agua. Esto significa que en promedio, una casa que normalmente consume 130,000 galones de agua al año, podría ahorrar 44,000 galones al año. En promedio, una casa que utiliza 350 galones al día, podría ahorrar 125 galones diariamente. Un individuo, que en promedio utiliza 70 galones por día, podría ahorrar 25 galones al día.

Si usted está interesado en adquirir un aerador de bajo flujo, le recomendamos que revise en la etiqueta cuál es su clasificación de galones por minuto (gpm). Muchas de las grandes tiendas minoristas promueven los artículos de bajo flujo, clasificados a 2.5 gpm, pero este número es el rango alto, y nos hemos dado cuenta de que un aerador de 1.5 gpm funciona perfectamente en el lavabo de un baño y la mayoría de las fuentes de agua; la fuerza del agua es cómoda y suave.

Finalmente, es importante destacar que es muy sencillo instalar aeradores de bajo flujo, cabezas de regaderas, "tank banks" y otros artículos para el ahorro del agua, y que cualquier persona lo puede hacer; además, casi no se requiere de herramientas. Ahorrar agua en el hogar es sencillo, y debería convertirse en un hábito de todos nosotros.

La información se obtuvo en: www.eartheasy.com



Hawaiian Gardens Public Works Department

The Public Works Department is responsible for constructing and maintaining the City's infrastructure. Our department works in conjunction with the Mayor, City Council members, other City departments as well as various utility companies such as Edison, Phone company, Gas company, Water company and the County for both routine and emergency situations; we respond on call to work during emergency situations in order to clear roads after storms, spills, flooding and accidents.

The department is also responsible for keeping the public streets and sidewalks, drainage system, parks and buildings in good repair including public landscaping, irrigation, poles and street signs. The department is also responsible for board-ups and vandalism repairs, graffiti abatements, alley clean ups, illegal dumping and roadway debris removal throughout our City.

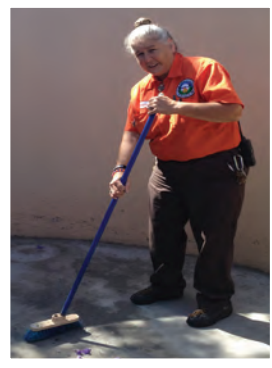
Residents may contact the Public Works Department for general roadway/ public-right-of-way information at (562) 420-2641, Ext. 202, 245 & 231.

Departamento de Obras Públicas de Hawaiian Gardens

El Departamento de Obras Públicas es el responsable de la construcción y mantenimiento de la infraestructura de la Ciudad. Para responder rápida y eficientemente en situaciones de rutina o emergencia, nuestro departamento trabaja en colaboración con el Alcalde, los miembros del Ayuntamiento, otros departamentos de la Ciudad y varias compañías de servicio como Edison, las compañías de teléfono, de gas y de agua, y el Condado. Respondemos a situaciones de emergencia para limpiar y despejar las calles después de las tormentas, derrames, inundaciones y accidentes.

El departamento también se encarga del mantenimiento de las calles y aceras, el sistema de drenaje, los parques y los edificios, los sistemas de irrigación, la jardinería pública, los postes de electricidad y los señalamientos alrededor de la ciudad. El departamento también es responsable de subsanar desperfectos causados por vandalismo, limpiar el grafiti, limpiar callejones, desechar la basura que se tira ilegalmente, y recoger escombros de las calles de la Ciudad.

Los residentes de la Ciudad pueden llamar al Departamento de Obras Públicas si necesitan información general al (562) 420-2641, Ext. 202, 245 y 231.



Human Services / Servicios Comunitarios

Programs & Activities

Exercise Your Way to a Healthier Body!

| | | | |
|----------------|-------------------------|-----------------|------------------------|
| ZUMBA! | | AEROBICS | |
| Mon/Wed | 9am – 10am 6pm – 7pm | Mon/Wed | 7pm – 8pm |
| Tue/Thu | 4pm – 5pm | Tue/Thu | 5pm – 6pm |
| | | Fri | 6pm – 7pm 7pm – 8pm |

Game Rooms Summer Schedules

Clarkdale Park **FREE**

Summer hours: Mon – Fri 12pm – 5pm (June 25 – August 31)
Clarkdale Park is equipped with a skate park, basketball court, water park and new play ground equipment.

C. Robert Lee Game Room **FREE**

Summer hours: Mon – Fri 12pm – 5pm (June 25 – August 31)
At C. Robert Lee enjoy a variety of board games, video games, lots of arts and crafts activities and a pool table. In addition, learn to bake fun recipes in the kitchen.

C. Robert Lee Teen Center **FREE**

Summer hours: Mon – Fri 12pm – 7pm (June 25 – August 31)
The Teen Center offers a variety of activities, excursions, learning programs and computers; which are available for use on school projects, homework and research.

Lee Ware **FREE**

Summer hours: Mon – Fri 12pm – 5pm (June 25 – August 31)
Enjoy a variety of board games, outdoor Activities, and video games. Lee Ware is also equipped with computers which are available to the public. In addition, the kitchen is available where everyone learns to bake.

Free Summer Food Service Program

The City of Hawaiian Gardens will participate in the United States Department of Agriculture's Summer Food Services Program. This program is designed to provide healthy, delicious meals for children under the age of 18.



The Summer Food Service Program will begin on June 25 and ends on August 31. Registration is NOT required; children are encouraged to participate at their nearest location. Please visit www.hgcity.org to find the nearest location or for more information please call (562) 420-2641, Ext. 229.

Programas y Actividades

¡Manténgase Sano Haciendo Ejercicio!

| | | | |
|----------------|-------------------------|-----------------|------------------------|
| ¡ZUMBA! | | AEROBICS | |
| Lu y Mi | 9am - 10am 6pm - 7pm | Lu y Mi | 7pm - 8pm |
| Ma y Ju | 4pm - 5pm | Ma y Ju | 5pm - 6pm |
| | | Vi | 6pm - 7pm 7pm - 8pm |

Horario de Verano de los Salones de Juegos

Parque Clarkdale **Gratis**

Horario de verano: Lu a vi 12pm - 5pm (25 de junio - 31 de agosto)
El Parque Clarkdale está equipado con pista para patinetas, cancha de básquetbol, parque acuático y nuevo equipo recreativo.

Salón de Juegos C. Robert Lee **Gratis**

Horario de verano: Lu a Vi 12pm - 5pm (25 de junio - 31 de agosto)
En el centro C. Robert Lee, pueden disfrutar de juegos de mesa, videojuegos, manualidades y actividades varias, así como una mesa de billar. Además, aprende a cocinar divertidas recetas en la cocina.

Centro Juvenil C. Robert Lee **Gratis**

Horario de verano: Lu a Vi 12pm - 7pm (25 de junio - 31 de agosto)
El Centro Juvenil ofrece una gran variedad de actividades, excusiones, programas de aprendizaje y computación, que pueden utilizarse para proyectos escolares, tareas y trabajos de investigación.

Lee Ware **Gratis**

Horario de verano: Lu a Vi 12pm - 5pm (25 de junio - 31 de agosto)
Disfruta de una gran variedad de juegos de mesa, actividades al aire libre y juegos de video. Lee Ware cuenta también con computadoras disponibles al público. Además la cocina está disponible para quienes quieran aprender a cocinar.

Programa de Alimentos Gratuitos Durante el Verano

La Ciudad de Hawaiian Gardens participará junto con el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos en el Programa de Alimentos Gratuitos Durante el Verano. Este programa está diseñado con el fin de proveer alimentos sanos y nutritivos a los niños menores de 18 años.

El Programa de Alimentos Gratuitos Durante el Verano comenzará el 25 de junio y terminará el 31 de agosto. NO se requiere inscripción, queremos animar a que todos los niños participen. Para encontrar la ubicación más cercana o si necesita más información, visite nuestra página hgcity.org, o llame al (562) 420-2641, Ext. 229.

Community/Comunidad

Library Corner

June 2012 Programs at the Hawaiian Gardens Public Library

Teen Program: The Blood They Shed – Slingshot Media presents a multi-media theatrical journey about the blood, sweat and tears which have been shed to create the path for today's generation to succeed. For ages 13 and older.

Thursday, June 7, 4-5pm



Sushi Making Demonstration – Chef Andy from the Sushi Institute will demonstrate how to make several types of sushi.

Saturday, June 9, 2-3pm

Baba the Storyteller – Join Baba the Storyteller for traditional West African songs and stories! Sponsored by the Ezra Jack Keats Foundation. **Saturday, June 16, 2-3pm**

Summer Reading Program Kickoff!

Reading is Magic! With Rafael and Katia – Everyone is invited to a fun and fantastic magic show, put on by magicians Rafael and Katia! After the show, kids, teens, and adults can sign up for the library's Summer Reading Program and a chance to win prizes!

Saturday, June 23, 2-3pm

Teen Summer Reading Event: Glow-in-the-dark t-shirts/ book bags – Design your own t-shirt or book bag with glow-in-the-dark paint! All materials, including shirts and bags, will be provided. For students in 7th -12th grade. **Thursday, June 28, 4-5:30pm**

Kids Summer Reading Event: African Drums – Drummer Chazz Ross teaches djembe drum rhythms, with help from the audience!

Saturday, June 30, 2-3pm

Programas del mes de junio de la Biblioteca de Hawaiian Gardens

Programa para Adolescentes: The Blood They Shed - Slingshot Media presenta una representación teatral y de multimedia a través de la sangre, sudor y lágrimas por las que ha pasado la humanidad para que la generación de hoy pueda alcanzar el éxito. Para las edades de 13 años o más.

Jueves 7 de junio, 4 – 5pm

Demostración de Cocina: Sushi - El Chef Andy del Sushi Institute hará una demostración para preparar diferentes tipos de sushi.

Sábado 9 de junio, 2 - 3pm

Baba, el Cuenta-Cuentos - Lo invitamos a escuchar a Baba, el cuenta-cuentos de historias y canciones tradicionales de Africa Occidental. Patrocinado por la Fundación Ezra Jack Keats.

Sábado 16 de junio, 2 -3pm

¡Arranca el programa de lectura del verano!

¡La magia de la lectura! Con Rafael y Katia - Todos están invitados a un divertido y fantástico espectáculo de magia, con los magos Rafael y Katia. Después del espectáculo, niños, adolescentes y adultos se pueden inscribir en el programa de lectura del verano y tendrán la oportunidad de ganar algunos premios.

Sábado 23 de junio, 2 - 3pm



Evento de lectura para adolescentes durante el verano: Bolsas y camisetas que brillan en la obscuridad - Los jóvenes podrán diseñar su propia camiseta o bolsa que brilla en la obscuridad utilizando una pintura especial. Todos los materiales, incluyendo las bolsas o camisetas, están incluidos. Para estudiantes del 7o al 12o grado. **Jueves 28 de junio, 4 - 5:30pm**

Evento de Lectura para Niños Durante el Verano: Tambores Africanos - El baterista Chazz Ross demostrará los ritmos de los tambores djembe, con la ayuda del público. **Sábado 30 de junio, 2 - 3pm**

The 2012 Summer Reading Program begins June 23rd! / El Programa de lectura del verano comienza el 23 de junio

For Kids/ Para Niños

**Dream Big
READ!**

For Teens/ Para Adolescentes

OWN THE NIGHT



For Adults/ Para Adultos

**BETWEEN
THE COVERS**



Senior of the Month

June's Senior of the Month is Mr. Simon Semaan. Simon has been a resident of Hawaiian Gardens for 35 years. He has two daughters and four grandchildren whom he adores. Simon is fluent in both French and Arabic and loves to dance and spend time with friends.

Simon volunteers with H.S.A. and the Senior Center and is active in his church helping out whenever needed, he enjoys attending and participating in City events and cherishes the time spent being a true friend.



Senior Excursion - Korean Friendship Bell

This past April the seniors took a trip to see the Korean Friendship Bell and Ports O' Call in San Pedro, CA.

The Korean Bell symbolizes the friendship between the U.S. and the Republic of Korea and overlooks the Los Angeles Harbor, the Catalina Channel and the sea terraces of San Pedro.

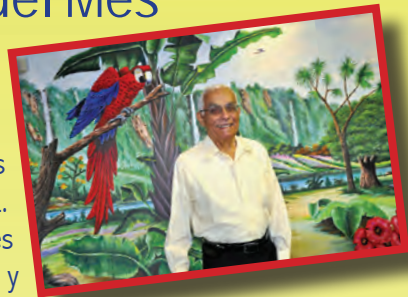
For many of the seniors this was their first time seeing this beautiful structure full of colorful designs and Korean style architecture. The group enjoyed their time there relaxing and taking in the sights and sounds of the sea. Then they were off to Ports O' Call where the weather was perfect for the leisurely stroll through the specialty boutiques on their quest to find fun artifacts to purchase.

Last stop... Lunch! While listening to the Mariachis perform, the seniors enjoyed the variety of seafood Ports O' Call is known for.

Overall, the group enjoyed the views, food and most of all, the friendship bond found in their ever-growing senior center.

Persona Mayor del Mes

La persona mayor del mes es el Sr. Simon Semaan. Simon ha sido residente de Hawaiian Gardens los últimos 35 años. Tiene dos hijas y cuatro nietos a los que adora. Simon habla perfectamente francés y árabe, le gusta mucho bailar y pasar el tiempo con los amigos.



Simon ofrece su trabajo voluntario en el H.S.A. y en el Centro para Personas Mayores. Se mantiene activo en su iglesia, ayudando siempre que puede, participa en los eventos de la Ciudad y le gusta brindar su amistad sincera.

Excursión para Gente Mayor Campana de la Amistad de Corea

El pasado mes de abril, las personas mayores realizaron una excursión a la Campana de la Amistad de Corea y al Muelle Ports O' Call en San Pedro, California.

La Campana de la Amistad simboliza la amistad entre los Estados Unidos y la República de Corea. La campana tiene la vista del muelle de Los Ángeles, el Canal de Catalina y las terrazas oceánicas de San Pedro.

Para muchas de las personas mayores fue la primera vez que veían esta hermosa estructura llena de coloridos diseños y arquitectura típicamente coreana. El grupo disfrutó de su tiempo relajándose y escuchando los sonidos y las vistas del océano. Después vistaron Ports O' Call, donde el maravilloso clima les permitió caminar por las tiendas y hacer divertidos descubrimientos.

Su última parada fue a comer; al son de los mariachis, disfrutaron de las diferentes variedades de pescados y mariscos que dan fama al Ports O' Call.

En general, el grupo disfrutó la visita, la comida, y sobre todo la amistad que han ido forjando en el Centro para Personas Mayores de la Ciudad.

June 2012

| Sunday | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday |
|--|--------|--|--|---|--|--|
| | | | | | 1  • Senior Excursion Solvang, 8am – 7pm, Fee \$5 | 2 |
| 3 | 4 | 5 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg 12pm – 1pm | 6 • Neighborhood Watch Meeting, 6pm | 7 • Seniors Advisory Board Mtg, 10am | 8 | 9 • Scholarship Dinner/ Miss Hawaiian Gardens, 6pm |
| 10 | 11 | 12  • Senior Excursion – Getty Center, 9am – 5pm • City Council Mtg, 6pm/ Mayor's Youth Walk Of Achievement Presentation of Awards | 13 • Golden Age Club Mtg, 12pm – 2pm | 14  • Senior Food Boxes, 10am – 2pm • Flag Day | 15 • Seniors Father's Day Celebration, 11am – 1pm | 16 |
| 17  | 18 | 19 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg 12pm – 1pm | 20  • Recreation & Parks Commission Mtg, 6pm • Public Safety/ Commission Mtg 6pm | 21 | 22  | 23 |
| 24 | 25 | 26 • City Council Mtg, 6pm • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg 12pm – 1pm | 27  • Senior Monthly Birthday Celebrations, 11am – 1pm | 28 • Senior Bingo, after Senior Lunch | 29  | 30 • Over-the-Line Tournament, 10am – 2pm • Independence Day Celebration, 2pm – 10pm |

Senior Activities / Actividades para Gente Mayor

Senior Programs & Activities

Senior Arts & Crafts (free) – Every Monday, 12pm – 1pm
Home Delivered Meals – Mon – Fri, 10:30am – 11:30am
Billiards – Mon – Fri, 9am – 4pm

Programas y Actividades para Gente Mayor

Manualidades para Gente Mayor (gratis) – los lunes, 12pm – 1pm
Entrega de Alimentos a Domicilio – Lu – Vi, 10:30am – 11:30am
Billiards – Lu – Vi, 9am – 4pm

Upcoming Senior Excursions

June 1 – Solvang, 8am – 7pm, Fee \$5
June 12 – Getty Center, 9am – 5pm
July 12 – Getty Villa in Malibu, 9am – 5pm
July 17 – “Cleopatra” at the California Science Center, 9am – 5pm

Excursiones para Gente Mayor

1o de junio – Solvang, 8am – 7pm, Cuota \$5
12 de junio – Getty Center, 9am – 5pm
12 de julio – Getty Villa en Malibú, 9am – 5pm
17 de julio – “Cleopatra” en el California Science Center, 9a – 5pm